

# PERSPECTIVES

DÉVELOPPEMENT URBAIN NIDAU



## 4 **CHANTIERS** Maintenant, il faut faire preuve de patience

10 **CITÉ DE L'ÉNERGIE** Des progrès vers davantage de durabilité

**RÜCKSEITE PERSPEKTIVEN** –  
Stadtentwicklung Nidau



**STADT NIDAU**



**APERÇU** Photo: Mike Sommer  
Nidau, Château:  
Et encore un chantier!



## ÉDITORIAL

Chers Nidowiens et Nidowiennes,

Les travaux routiers engendrent du bruit et de la poussière, entravent la circulation et représentent donc le plus souvent une nuisance pour tous et toutes, et ce, d'autant plus lorsqu'ils ont lieu sur un axe routier important comme la rue principale de Nidau. Les responsables font certes tout ce qui est en leur pouvoir pour réduire les nuisances, mais un chantier reste un chantier!

Les voies ferrées, les routes, le réseau de canalisations, les conduites d'électricité et de gaz ont une durée de vie limitée et doivent être renouvelés périodiquement. Dans la zone longeant la route principale et surtout près de la gare, un certain nombre de choses se développent actuellement et se poursuivront ces prochaines années telles que de nouvelles installations ferroviaires pour l'asm, le remplacement d'anciennes conduites industrielles, des ajustements routiers pour une plus grande sécurité et une meilleure fluidité du trafic. Les pages suivantes vous donneront un aperçu de ces projets, qui exigeront également beaucoup des ingénieurs et des entreprises de construction.

Ces travaux sont importants, afin que nous puissions avoir des infrastructures performantes à Nidau aussi à l'avenir – une gare moderne, un approvisionnement sûr, des routes performantes et des espaces publics attrayants. Pour cela, je suis heureuse d'accepter personnellement ces désagréments temporaires. J'espère que vous aussi!

**Sandra Hess,**  
**Maire de Nidau**

P.-S.: votre avis est important pour nous. Adressez vos suggestions à [info@nidau.ch](mailto:info@nidau.ch) ou par voie postale à Ville de Nidau, Schulgasse 2, case postale 240, 2560 Nidau

### IMPRESSUM

Le magazine PERSPECTIVES paraît à intervalles irréguliers. Tous les articles sont protégés par le droit d'auteur.

Toute utilisation sans autorisation de l'éditeur est interdite et répréhensible.

C'est notamment valable pour les photocopies, traductions, microfilms et le traitement pour des systèmes électroniques et multimédia.

**Editrice** Ville de Nidau, Schulgasse 2, Case postale 240, CH-2560 Nidau; [www.nidau.ch](http://www.nidau.ch), [info@nidau.ch](mailto:info@nidau.ch)

**Direction** Chancellerie communale de Nidau

**Textes/rédaction** [textatelier.ch](http://textatelier.ch), rue de l'Elfenau 5, 2502 Bienne, [www.textatelier.ch](http://www.textatelier.ch)

**Traductions** Bielingua Communication

**Photos** Mike Sommer

**Conception graphique/mise en page** virus Ideenlabor AG, rue du Cornouiller 6, 2500 Bienne 4, [www.virusad.com](http://www.virusad.com)

**Impression** witschidruck, Martiweg 3, 2560 Nidau

# PATIENCE À L'ÉPREUVE POUR LA VIEILLE VILLE

**Installations ferroviaires, conduites industrielles, aménagement routier: de nombreux travaux sont en cours près de la gare. Ces prochaines années, d'autres travaux de construction sont prévus le long de la route principale.**

Cela prendra combien de temps? Qu'est-ce qu'il y aura d'autre? Quiconque franchit régulièrement la zone de la gare en tant que piétonne, cycliste ou automobiliste s'est souvent posé ces questions au cours des derniers mois. Depuis le printemps, il y a des travaux de construction à la place de manœuvre pour les bus et à l'embouchure du Aalmattenweg. De nombreux fossés ont été creusés et d'anciennes conduites industrielles ont été remplacées par de nouvelles. La chaussée de la

route principale a également été concernée et le trafic a dû être temporairement dévié à petite échelle. Les travaux de construction d'une route très fréquentée entraînent naturellement des embouteillages aux heures de pointe. Tous les usagers de la route doivent alors faire preuve de patience, tout comme les riveraines et riverains.

## Été 2022 «chaud»

Le renouvellement des conduites industrielles (cf. page 8) sur la route principale près de la gare sera achevé vers la fin de l'année. Toutefois, ces travaux ne sont que le prélude d'une série de projets de génie civil, qui seront réalisés au centre-ville ces prochaines années. La phase de construction la plus intense aura lieu en été 2022, lorsqu'un giratoire sera construit près de la gare, et que les voies ferrées et l'installation des quais seront rénovées (cf. pages 6/7). Par la suite, le pire sera pas-

sé, mais d'autres projets routiers et de génie civil suivront. L'objectif est de réaménager la traversée de la localité vers 2027/2028 et de rendre l'espace public plus attrayant en Vieille Ville. À cet égard, les autorités incluront en temps utile les entreprises concernées. La construction du réseau de chaleur à distance nécessitera également des travaux en de nombreux endroits ces prochaines années.

## Anciennes conduites, nouveaux besoins

Mais pourquoi tout cela doit-il se faire en quelques années? Il y a plusieurs raisons à cela. Il y a l'épreuve du temps, qui ronge impitoyablement toutes les infrastructures. Certaines conduites de canalisation de la route principale doivent être remplacées d'urgence. En outre, les travaux de construction sont souvent nécessaires en raison de nouveaux besoins et de modifications de la législation. Aujourd'hui, les installations ferroviaires, par exemple, doivent impérativement être accessibles aux personnes en fauteuil roulant ou souffrant d'un autre handicap. Des changements de comportement en matière de mobilité (davantage de vélos, de vélos et de trottinettes électriques, etc.) nécessitent également des adaptations dans l'espace routier, afin de garantir la sécurité de tous les usagers de la route et d'éviter que le trafic ne soit au point mort. La demande en approvisionnement en chaleur compatible avec le climat est relativement nouvelle. À Nidau, l'énergie de chauffage durable doit être acheminée vers les clients et clientes par des conduites souterraines.

## Une bonne coordination est indispensable

Plusieurs maîtres d'ouvrage participent aux projets actuels et futurs à Nidau, notamment Aare Seeland mobil AG (asm), le Canton de Berne en tant que propriétaire de la route principale, Energie Service Biel/Bienne (ESB) (gaz/eau) et le consortium Réseau énergétique du lac de Bienne S.A. (chauffage urbain), ainsi que la Ville de Nidau (conduites/électricité). Ils se réunissent régulièrement pour coordonner leurs projets. C'est important pour exploiter les synergies et réduire au minimum les nuisances sonores et les entraves au trafic routier.



Ici, on construit! Les travaux près de la gare et le long de la route principale mènent parfois à des perturbations du trafic – aussi dans les années à venir.

Le giratoire prévu deviendra une plaque-tournante du trafic routier dans le faubourg sud. La phase de construction la plus intensive aura lieu en été 2022.

Il devra y avoir également des compromis. Par exemple, le Canton avait exigé que la route principale soit toujours praticable à deux voies pendant le renouvellement des conduites en 2021. Cette exigence a rendu la planification et l'exécution des travaux difficile. Cependant, elle avait une bonne raison parce qu'actuellement, le pont du barrage de Port est un chantier et n'est praticable qu'à voie unique. Il en résulte souvent des embouteillages aux heures de pointe. Il fallait donc absolument éviter un goulot d'étranglement de ce type à Nidau.

### Vélo et TP comme alternative

L'exemple le montre: lors de travaux routiers dans l'agglomération, les planificateurs doivent garder un œil sur la vue d'ensemble. Certaines entraves à la circulation sont inévitables, mais le réseau routier dans son ensemble doit rester fonctionnel. Les artisans, les fournisseurs et l'économie en général en dépendent. En revanche, les pendulaires ont souvent la possibilité de laisser la voiture et de passer, du moins temporairement, au vélo ou aux transports publics. Ceux qui le font, soulagent le réseau routier et ils atteignent peut-être plus rapidement leur destination que ceux qui n'arrivent pas à avancer en voiture pendant les heures de pointe.

### Renouvellement du faubourg sud

Avec les projets de construction actuels, la zone entre la Vieille Ville et le canal Nidau-Büren se trouve sous les feux de la rampe. Elle n'a guère changé au cours des dernières décennies et a besoin d'être développée. Dans un premier temps, le quartier de la gare sera réaménagé ces prochaines années. Il est prévu de construire un nouveau bâtiment avec des appartements, des bureaux, le magasin d'un grand distributeur et un parking souterrain. La planification comprend également la réorganisation et l'attrait des espaces publics, y compris la place de la bibliothèque. En outre, l'objectif à plus long terme est de rénover la zone des deux côtés de la route principale jusqu'au Martiweg.



ZPO Gare

ZPO Faubourg sud

### Travaux de construction prévus

- 2021** • Bâtiment de la technique ferroviaire et installations techniques (redresseur, local des relais, poste de transformation)
  - Conduites industrielles (jusqu'à fin novembre)
  - Réseau de chauffage à distance: station de pompage Schlosstrasse; conduite de retour dans la Thielle; début des travaux des conduites du chauffage à distance
- 2022** • Réaménagement de la gare (dès février)
  - Installations ferroviaires et giratoire (phase intensive en juillet/août)
  - Route de dessert/Restaurant «Du Pont» (printemps-automne)
- 2023** • Travaux finaux gare/route principale
  - Réaménagement du giratoire Kreuzweg (2023 ou plus tard)
- 2024** • Route principale – pont du canal Nidau-Büren (2024 ou plus tard)
  - Conduites de chauffage à distance dans la Vieille Ville
- 2027** • Réaménagement de la traversée de la Vieille Ville (2027 ou 2028)

Installations ferroviaires, technique ferroviaire, quais : l'asm doit complètement réaménager ses infrastructures à Nidau.



asm | Projet de développement à Nidau

# NOUVELLES GARE ET INSTALLATIONS FERROVIAIRES

**La gare de Nidau sera réaménagée d'ici 2023. À l'avenir, la ligne BTI traversera la route principale dans un giratoire.**

La société Aare Seeland mobil AG (asm) est l'exploitante de la ligne à voie étroite Bienne-Täuffelen-Anet. Dans les mois à venir, elle renouvellera de manière complète ses infrastructures à Nidau. Cette année encore, les voies ferrées de Nidau Beunden à Ipsach seront remplacées sur une longueur d'environ 700 mètres. À la gare de Nidau, la construction d'installations modernes et accessibles aux personnes handicapées est au premier plan. À l'avenir, on pourra monter dans les trains à partir de deux quais extérieurs à deux niveaux. Le quai central actuel est supprimé et la traversée des voies ne sera plus possible. Les quais seront rallongés à 60 mètres et partiellement couverts. Quelque 140 places de stationnement pour vélos sont également prévues.

## Giratoire pour le train et la circulation routière

Les installations ferroviaires seront également

renouvelées. Le bâtiment de la technique ferroviaire au Gerberweg, qui abrite également une station de transformation de Nidau, sera bientôt achevé. Les voies allant du pont de la Thielle au canal Nidau-Büren seront remplacées et les deux passages à niveau menant à la brocante et au Restaurant «Du Pont» seront supprimés. À l'avenir, on pourra atteindre la brocante et le restaurant par une nouvelle route d'accès à l'arrière en parallèle aux voies ferrées. Entre la gare et le canal Nidau-Büren, il n'y aura plus qu'un seul endroit où les voitures, les vélos et les piétons pourront traverser les voies. Comme aujourd'hui, il se situe à l'embouchure du Aalmattenweg et de la rue principale. Ce nœud sera transformé en giratoire, qui sera la desserte, en plus de la route principale, aussi du Aalmattenweg, du Gerberweg et la nouvelle voie d'accès à la brocante. À chaque passage d'un train, le giratoire sera entièrement fermé par des barrières et signaux lumineux.

## Le bus au lieu du train en été 2022

Avec le réaménagement de la gare, du giratoire et la suppression de deux passages à niveau, la route et le rail seront mieux séparés et la sécurité sera renforcée pour tous les usagers. Au cours de la phase intensive de construction à l'été 2022, le trafic ferroviaire devra être interrompu et un service de remplacement par un bus devra être mis en place. Une fois les travaux terminés, les installations de l'asm répondront à toutes les exigences légales. Ils sont également prêts à augmenter les capacités à l'avenir. Toutefois, en cas d'extension ultérieure en une double voie, le pont enjambant la Thielle devrait être remplacé.

# ROUTE PRINCIPALE: PLUS SÛRE ET FLUIDE

**Dans son état actuel, la route principale ne répond plus guère aux exigences d'une route sûre et performante. Le Canton prévoit des améliorations.**

La route principale traversant Nidau est l'accès principal depuis la rive sud du lac de Biene. Le trafic a encore augmenté depuis que l'accès par le pont du barrage de Port est difficile en raison des travaux de construction. Après l'achèvement de la rénovation du pont à la fin de l'année, la situation du trafic se détendra à tel point que des travaux de construction plus importants seront à nouveau possibles sur la route principale de Nidau. La construction du giratoire à l'embouchure du Aalmattenweg et des voies ferrées dans cette zone constitue un grand défi. L'asm avec le Canton et la Ville de Nidau en sont responsables. Pendant les phases intensives de juillet/août 2022, le tronçon ne sera praticable que sur une voie. Les travaux seront alors effectués entre 5h 00 et 22h 00 et en partie aussi le week-end.

Même après le réaménagement de ce nœud routier, les besoins de rénovation de la route principale restent élevés. L'Office cantonal des ponts et chaussées, en tant que propriétaire de la route, prévoit une série de mesures à mettre en œuvre d'ici la fin de la décennie.

## Giratoire du Kreuzweg

Comme le montre les statistiques, trop d'accidents se produisent au niveau du giratoire Kreuzweg (croisement, Ipsachstrasse/Huebstrasse/Allmendstrasse/route principale). Son assainissement est prévu pour 2024. Selon Claudia Christiani, responsable de l'Arrondissement d'ingénieur en chef III (AIC Seeland/Jura bernois), le giratoire sera légèrement décalé, la voie de sortie en direction d'Ipsach sera supprimée et la largeur des voies dans le giratoire sera réduite. La sécurité sera ainsi améliorée pour tous les usagers de la route.

## Pont du canal

À partir de 2024, pour des raisons de sécurité, les vélos auront plus d'espace sur le pont enjambant le canal Nidau-Büren. La question de savoir si l'espace sur la chaussée existante est suffisant sera clarifiée. Si le pont s'avère trop étroit, il doit être adapté sur le plan structurel, avec un impact correspondant sur le calendrier. Reste à savoir si une zone à 30 km/h sera introduite entre le pont et le nouveau giratoire près de la gare. L'AIC III fait procéder à l'expertise routière nécessaire.

## Traversée de la Vieille Ville

En réaménageant la traversée de la localité, le Canton veut «encourager la coexistence entre tous les usagers de la route dans la Vieille Ville», selon Claudia Christiani. Avec la participation de la Ville de Nidau, un projet contribuera à maintenir la fluidité du trafic et à renforcer la sécurité. Les exigences sont multiples. Il faut suffisamment de places de stationnement, des zones piétonnes spacieuses pour les passants et les restaurants, des arrêts de bus adaptés aux personnes handicapées. Un premier projet avait été reporté en 2019.



La traversée de la localité nécessite un coup de jeune.

Or, les conditions générales ont changé avec la suppression de la planification de la branche Ouest de l'A5. Avant de reprendre le projet, il est nécessaire de mettre à jour les chiffres et les données relatifs à l'évolution future du trafic dans la zone du contournement Ouest. Le réaménagement de la traversée de la localité n'est donc pas possible avant 2027 au plus tôt. Cependant, le Canton étudie comment les îlots centraux provisoires et partiellement endommagés des passages à piétons peuvent être optimisés et revalorisés en termes de conception.

L'assainissement prévu doit rendre le giratoire du Kreuzweg plus sûr.





Ville de Nidau/ESB | Assainissement des conduites

# CONDUITES INDUSTRIELLES: INVISIBLES ET INDISPENSABLES

**Eau, eaux usées, gaz, électricité, chauffage à distance, télécommunications: les conduites industrielles souterraines sont les artères vitales de la ville. Leur renouvellement est lié à des travaux de construction complexes.**

Jusqu'à la fin du XIX<sup>e</sup> siècle, il n'y avait guère de conduites souterraines à Nidau, sauf pour l'approvisionnement en eau. Les eaux usées ont transité par des canaux directement dans le lac et dans la Thielle. L'électricité, le gaz et le téléphone étaient des rêves d'avenir. Depuis lors, un réseau de conduites industrielles souterraines a vu le jour. Elles alimentent la ville en énergie et en eau douce jusqu'aux coins les plus reculés, conduisent les eaux usées vers la station d'épuration et sont indispensables au transport de données

à l'ère des télécommunications. Dans les années à venir, un autre réseau de distribution sera construit pour l'approvisionnement en chauffage à distance. En même temps, des conduites doivent être remplacées. Les plus anciennes conduites de canalisation datent du XIX<sup>e</sup> siècle.

D'importants travaux de génie civil sont actuellement en cours à la gare de l'asm pour renouveler les conduites. «Nous devons achever la construction des conduites dans la zone routière d'ici la fin de l'année, avant que le giratoire ne soit construit et que les installations ferroviaires puissent être rénovées», explique René Leupi, de la société d'ingénierie de Nidau Schmid & Pletscher. «De nombreuses conduites passent sous la route. Nous devons les déplacer sur le côté, afin qu'elles restent accessibles. Si possible, il n'y aura plus de conduites sous la dalle de béton du giratoire et sous le nouveau tracé des voies ferrées.»

## **Garantir la sécurité d'approvisionnement**

Le renouvellement des conduites industrielles près de la gare est une affaire complexe. Les projets de l'asm (extension gare, tracé des voies), de la Ville de Nidau (égouts, électricité), d'Energie Service Biel/Bienne ESB (eau, gaz) et du Canton (construction de routes) doivent être bien coordonnés, afin que les travaux se déroulent sans heurts. L'une des difficultés réside dans le fait que la route principale doit être toujours ouverte à la circulation. En outre, la sécurité de l'approvisionnement doit toujours être garantie, souligne René Leupi: «On ne peut pas interrompre les anciennes conduites tant que les nouvelles ne sont pas opérationnelles.»

Le projet d'une nouvelle conduite de canalisation du Balainenweg sous la route principale vers la Zihlstrasse n'est pas encore mûr pour sa réalisation. Cette conduite pourra également être construite plus tard. Ce faisant, la



Les entraves au trafic routier sont inévitables, lorsque des conduites industrielles sont assainies ou renouvelées dans des routes publiques.

route principale ne sera pas rouverte, mais traversée en souterrain.

### **Le réseau de chauffage à distance est en construction**

Parallèlement aux travaux de génie civil près de la gare, la construction du réseau de chauffage à distance a commencé au début de l'été. Dans quelques années, il alimentera de manière durable une grande partie de Nidau, ainsi que des zones adjacentes à Bienne et Port en froid et chaleur. Le consortium Réseau énergétique du lac de Bienne S.A. est la maîtresse d'ouvrage, ESB et la Ville de Nidau y participent. Dans un premier temps, la société réalise actuellement la station de pompage sur la Schlosstrasse. Ici, de l'énergie est extraite du lac pour le chauffage ou le refroidissement avant d'être acheminée vers la Thielle par la conduite de retour. La construction du réseau de distribution débutera en 2021 et durera plusieurs années. Selon le calendrier, la Vieille Ville ne sera pas connectée avant 2024 au plus tôt.



## PORTE D'ENTRÉE DE LA VIEILLE VILLE

La gare et la route principale jusqu'à l'embouchure du Martiweg ne donnent actuellement pas une première impression accueillante du centre de Nidau. La Ville souhaite désormais adapter les bases de planification en vigueur et permettre ainsi le renouvellement en matière de construction et l'attrait. Près de la gare, il est prévu de réaménager toute la zone située entre la place de la bibliothèque (photo ci-dessus), la route principale et les voies ferrées de l'asm. En plus des espaces publics, qui invitent à séjourner, il est prévu de créer un bâtiment indépendant, qui pourra proposer un magasin d'un grand distributeur et un parking souterrain. La population pourra s'exprimer sur les principes d'aménagement et les prescriptions d'utilisation dans le cadre de la participation publique.

Les parcelles des deux côtés de la route principale, de l'embouchure du Balainenweg à celle du Martiweg, doivent également être valorisées sur le plan urbanistique. Dans le cadre de la révision de l'aménagement local, la zone à planification obligatoire (ZPO) «Faubourg sud» est en cours de création. L'objectif de la planification est de créer un développement urbain avec des espaces extérieurs ouverts au public vers la route principale. Le renouvellement structurel doit tenir compte du parc immobilier existant et partiellement protégé (p.ex. la Maison Gugger), ainsi que des institutions locales (Brocante).

# DE NETS PROGRÈS RÉALISÉS EN QUATRE ANS

**Cette année encore, Nidau doit se faire certifier pour le label «Cité de l'énergie». Le résultat devrait être positif.**

En 2012, les Nidowiennes et Nidowiens ont donné un signal clair: en adoptant «l'Initiative pour une Nidau durable», ils ont ancré les objectifs de la Société à 2000 watts dans le Règlement de la Ville. Ce faisant, ils ont mandaté le Conseil municipal de progresser en matière d'efficacité énergétique et d'énergies renouvelables. Nidau était déjà active auparavant et avait été certifiée «Cité de l'énergie» en 2009. À l'époque, la Ville a épuisé 53% de sa marge de manœuvre en matière d'énergie.

Lors de la recertification en 2013, ce chiffre est passé à 55%, avant de chuter légèrement à 54% en 2017. La question, qui se pose maintenant



avant la quatrième certification par l'association Cité de l'énergie, est la suivante: Nidau se rapproche-t-elle cette fois des objectifs en termes de politique énergétique?

Patrick Weber, qui dirige le secteur du génie civil et de l'environnement, est confiant: «Nous nous sommes clairement améliorés depuis 2017 et sommes sur la bonne voie avec d'autres projets. C'est la raison pour laquelle nous devrions atteindre cette fois plus de 60%». Au printemps, M. Weber a rempli le questionnaire de l'association Cité de l'énergie. La commission indépendante des labels procède à présent à l'état de lieux en matière de politique énergétique de la Ville de Nidau.

## Une nouvelle délégation crée la continuité

Dans le domaine «Organisation interne», Nidau peut marquer des points avec la création de la Délégation Nidau Durable (DND) sous la direction de la mairesse. La DND propose au Conseil municipal des mesures, afin que la Ville atteigne ses objectifs de développement durable dans les délais. Les efforts

de communication sont également pris en compte. Nidau veut davantage sensibiliser la population aux thèmes de l'énergie et de la protection du climat. Par exemple, un «apéritif sur l'énergie» est prévu pour susciter la participation des installateurs de chauffage.

En matière de mobilité, Nidau progresse avec la deuxième étape du Concept global des transports. Celui-ci améliore en particulier les conditions du trafic piétonnier et cycliste. La Ville est également active avec son vaste programme d'encouragement dans le domaine de l'énergie, qui crée des incitations financières, afin de passer aux énergies renouvelables. En tant que co-actionnaire du Réseau énergétique du lac

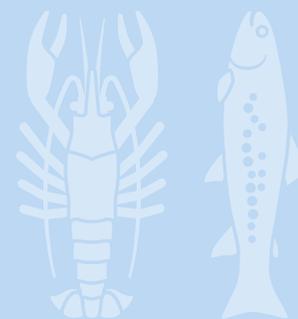
de Biene S.A., Nidau s'engage également dans la construction du réseau de chaleur à distance. Afin que les propriétaires désirant remplacer le système de chauffage puissent

se renseigner à un stade précoce sur des solutions respectueuses de l'environnement, le «Portail de l'énergie» a récemment été lancé. ([www.nidau.ch/energieportal](http://www.nidau.ch/energieportal)).

## Principal point: bâtiments communaux

Avec de nouvelles directives internes, Nidau veut mettre davantage l'accent sur les critères de durabilité dans le cadre des marchés publics. La Ville veut également s'améliorer dans la gestion et l'entretien de ses biens immobiliers. La nouvelle stratégie immobilière tient ainsi compte des objectifs de durabilité dans la gestion et l'utilisation des biens immobiliers municipaux. Récemment, leur consommation d'énergie a été correctement enregistrée dans la comptabilité énergétique. Cela permettra de mieux contrôler l'efficacité des mesures mises en œuvre dans le domaine de l'énergie.

Toutes ces mesures, ainsi que d'autres, jouent un rôle dans l'évaluation de Nidau en tant que Cité de l'énergie. Le résultat de l'audit est attendu au début du mois d'octobre et sera publié sur [www.nidau.ch](http://www.nidau.ch).



**STADT NIDAU**

Ville de Nidau  
Schulgasse 2 | Case postale 240  
2560 Nidau | E-mail: [info@nidau.ch](mailto:info@nidau.ch)